

赋得暮雨送李曹

韦应物 · 唐

楚江微雨里，建业暮钟时。
漠漠帆来重，冥冥鸟去迟。
海门深不见，浦树远含滋。
相送情无限，沾襟比散丝。

词语注释

1. 赋得：按指定题目作诗，这里题目是暮雨送别。
2. 李曹：受赠者的题名称谓，传本另作“李胄”；其姓名与生平难确考，不宜把“曹”强解为官职。
3. 建业：今江苏南京的古称。
4. 漠漠：水气迷蒙、广阔无边的样子。
5. 冥冥：天色昏暗深远的样子。
6. 含滋：带着雨水润泽。
7. 散丝：细密飘散的雨丝。

逐句解释

楚江微雨里，
楚地江面笼罩在细雨之中。
建业暮钟时。
建业城正响起傍晚钟声。
漠漠帆来重，
迷蒙雨幕中，船帆沾雨显得沉重。
冥冥鸟去迟。
昏暗天色里，鸟儿冒雨飞去，动作迟缓。
海门深不见，
江面通向远方的出口隐入深沉雨雾，无法看见。
浦树远含滋。
远处水边树木含着湿润雨气，朦胧不清。

相送情无限，
送别朋友的情意无穷无尽。

沾襟比散丝。
泪水沾湿衣襟，仿佛比漫天细雨还要绵密。

白话译文

楚江笼罩在微雨里，建业城正响起暮钟。迷蒙雨幕中，归帆沾湿而显得沉重；昏暗天色里，飞鸟离去也很迟缓。远方江口深隐不见，水边树木含着湿润雨气。送别的情意无穷，泪水沾襟，仿佛与漫天细雨交织。

创作背景

诗写唐代建业暮雨中送别题中友人。江上行旅受天气影响，湿重船帆、迟飞归鸟都是雨中实景，也自然对应送行者不忍朋友离去的心情。受赠者题名有“李曹”“李胄”等不同传承，其姓名、生平和出行目的难确考；“海门”的具体所指也宜理解为雨雾中的远方江口。

赏析

首联用“微雨”“暮钟”从天气和声音确定送别时刻。中间两联层层描写雨幕：“帆来重”写近处船帆受雨，“鸟去迟”写空中动作缓慢，“海门不见”“浦树含滋”再把视线推远；景物仿佛都因离别而滞重。尾联才明说“相送情无限”，并以“散丝”比细雨和绵长泪意，使人的沾襟与天地雨丝互相照应，表现情与景从头到尾融为一体。